

Polski

Wskazówki dotyczące użytkowania:

1. Przed pierwszym użyciem dokładnie zapoznaj się z instrukcją montażu.
2. Upewnij się, że obejmą jest odpowiednio dopasowana do rury podsiodłowej (średnica 31.8mm).
3. Nie dokręcaj szybkozamykacza z nadmierną siłą, aby uniknąć uszkodzenia komponentów.
4. Regularnie kontroluj stan obejmę i szybkozamykacza pod kątem zużycia i uszkodzeń.
5. Nie pozostawiaj szybkozamykacza otwartego podczas jazdy.
6. Produkt przeznaczony jest dla osób powyżej 14 roku życia.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

1. Regularnie czyść obejmę suchą lub lekko wilgotną ściereczką.
2. Unikaj stosowania agresywnych środków czyszczących, które mogą uszkodzić powierzchnię.
3. Sprawdzaj elementy szybkozamykacza pod kątem luzów i ewentualnie je dokręcaj.
4. W przypadku kontaktu z wodą, dokładnie osusz obejmę, aby zapobiec korozji.

Instrukcja utylizacji:

1. Zużytą lub uszkodzoną obejmę oddaj do punktu zbiórki odpadów metalowych.
2. Nie wyrzucaj produktu do odpadów komunalnych ani nie spalaj.
3. Utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

English

Usage Instructions:

1. Read the assembly instructions carefully before first use.
2. Ensure the clamp fits properly on the seat tube (diameter 31.8mm).
3. Do not overtighten the quick release to avoid damaging components.
4. Regularly inspect the clamp and quick release for wear and damage.
5. Do not leave the quick release open while riding.
6. This product is intended for users over 14 years of age.

Maintenance Instructions:

1. Clean the clamp regularly with a dry or slightly damp cloth.
2. Avoid using aggressive cleaning agents that may damage the surface.

3. Check the quick release components for looseness and tighten if necessary.
4. Dry the clamp thoroughly after contact with water to prevent corrosion.

Disposal Instructions:

1. Dispose of used or damaged clamps at a metal waste collection point.
 2. Do not discard the product in household waste or burn it.
 3. Follow local waste disposal regulations.
-

Česky**Pokyny k použití:**

1. Před prvním použitím si pečlivě přečtěte montážní návod.
2. Ujistěte se, že objímka správně sedí na sedlové trubce (průměr 31.8mm).
3. Nepřetahujte rychloupínák, aby nedošlo k poškození komponent.
4. Pravidelně kontrolujte stav objímky a rychloupínáku.
5. Nenechávejte rychloupínák otevřený během jízdy.
6. Výrobek je určen pro osoby starší 14 let.

Pokyny k údržbě:

1. Pravidelně čistěte objímku suchým nebo mírně vlhkým hadříkem.
2. Vyvarujte se použití agresivních čisticích prostředků.
3. Kontrolujte rychloupínák a případně jej dotáhněte.
4. Po kontaktu s vodou důkladně osušte, abyste předešli korozi.

Pokyny k likvidaci:

1. Použitou nebo poškozenou objímku odevzdejte do sběrného místa kovového odpadu.
 2. Nevyhazujte do komunálního odpadu ani nespalujte.
 3. Dodržujte místní předpisy o nakládání s odpady.
-

Slovensky**Pokyny na použitie:**

1. Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod na montáž.
2. Uistite sa, že objímka správne sedí na sedlovej trubke (priemer 31.8mm).
3. Neťahajte rýchľupínak príliš silno, aby ste zabránili poškodeniu.
4. Pravidelne kontrolujte stav objímky a rýchľupínaka.

5. Nenechávajte rýchlopínak otvorený počas jazdy.
6. Výrobok je určený pre osoby staršie ako 14 rokov.

Pokyny na údržbu:

1. Pravidelne čistite objímku suchou alebo mierne vlhkou handričkou.
2. Vyhnite sa použitiu agresívnych čistiacich prostriedkov.
3. Skontrolujte rýchlopínak a prípadne ho dotiahnite.
4. Po kontakte s vodou dôkladne osušte, aby ste predišli korózii.

Pokyny na likvidáciu:

1. Použitú alebo poškodenú objímku odovzdajte na zberné miesto kovového odpadu.
2. Nevyhadzujte do komunálneho odpadu ani nespaľujte.
3. Dodržiavajte miestne predpisy o nakladaní s odpadmi.

Deutsch**Gebrauchsanweisung:**

1. Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Montageanleitung sorgfältig durch.
2. Stellen Sie sicher, dass die Klemme korrekt am Sattelrohr (Durchmesser 31.8mm) befestigt ist.
3. Ziehen Sie den Schnellspanner nicht zu fest an, um Beschädigungen zu vermeiden.
4. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Klemme und des Schnellspanners.
5. Lassen Sie den Schnellspanner während der Fahrt nicht offen.
6. Das Produkt ist für Personen über 14 Jahre bestimmt.

Pflegehinweise:

1. Reinigen Sie die Klemme regelmäßig mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch.
2. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel, die die Oberfläche beschädigen könnten.
3. Überprüfen Sie die Schnellspannkomponenten regelmäßig auf Lockerheit und ziehen Sie sie bei Bedarf nach.
4. Trocknen Sie die Klemme nach Kontakt mit Wasser gründlich ab, um Korrosion zu verhindern.

Entsorgungshinweise:

1. Entsorgen Sie gebrauchte oder beschädigte Klemmen in einem Metallabfall-Sammelpunkt.
2. Werfen Sie das Produkt nicht in den Hausmüll und verbrennen Sie es nicht.
3. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

Українська

Інструкції з використання:

1. Перед першим використанням уважно ознайомтесь з інструкцією з монтажу.
2. Переконайтесь, що хомут правильно встановлений на підсідельній трубі (діаметр 31.8мм).
3. Не перетягуйте швидкозажим, щоб уникнути пошкодження компонентів.
4. Регулярно перевіряйте стан хомута і швидкозажиму.
5. Не залишайте швидкозажим відкритим під час їзди.
6. Продукт призначений для осіб старше 14 років.

Інструкції з догляду:

1. Регулярно очищайте хомут сухою або трохи вологою тканиною.
2. Уникайте агресивних миючих засобів.
3. Перевіряйте швидкозажим і за потреби підтягуйте його.
4. Після контакту з водою ретельно висушіть, щоб уникнути корозії.

Інструкції з утилізації:

1. Пошкоджений або зношений хомут віддайте до пункту збору металевих відходів.
2. Не викидайте в побутові відходи і не спалюйте.
3. Дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Română

Instrucțiuni de utilizare:

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de montare înainte de prima utilizare.
2. Asigurați-vă că colierul este fixat corespunzător pe tija de șa (diametru 31.8mm).
3. Nu strângeți excesiv mecanismul de eliberare rapidă pentru a evita deteriorarea componentelor.
4. Verificați periodic starea colierului și a mecanismului de eliberare rapidă.
5. Nu lăsați mecanismul deschis în timpul utilizării.
6. Produsul este destinat persoanelor cu vârsta de peste 14 ani.

Instrucțiuni de întreținere:

1. Curățați colierul regulat cu o cârpă uscată sau ușor umedă.
2. Evitați utilizarea produselor de curățare agresive.

3. Verificați mecanismul de eliberare rapidă și strângeți-l dacă este necesar.
4. Uscați complet colierul după contactul cu apa pentru a preveni coroziunea.

Instrucțiuni de eliminare:

1. Eliminați colierul uzat sau deteriorat la un punct de colectare a deșeurilor metalice.
 2. Nu aruncați produsul în gunoiul menajer și nu îl ardeți.
 3. Respectați reglementările locale privind gestionarea deșeurilor.
-

Magyar

Használati útmutató:

1. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a szerelési útmutatót.
2. Győződjön meg róla, hogy a bilincs megfelelően illeszkedik a nyeregcsőre (31.8mm átmérő).
3. Ne húzza túl szorosan a gyorskioldót, hogy elkerülje az alkatrészek sérülését.
4. Rendszeresen ellenőrizze a bilincs és a gyorskioldó állapotát.
5. Ne hagyja nyitva a gyorskioldót használat közben.
6. A termék 14 év feletti felhasználók számára készült.

Karbantartási útmutató:

1. Rendszeresen tisztítsa meg a bilincset száraz vagy enyhén nedves ruhával.
2. Kerülje az agresszív tisztítószeres használatát.
3. Ellenőrizze a gyorskioldó mechanizmust, és szükség esetén húzza meg.
4. Víz érintkezése után alaposan szárítsa meg a bilincset a korrózió elkerülése érdekében.

Hulladékkezelési útmutató:

1. A sérült vagy elhasználódott bilincset adja le a fémhulladék gyűjtőhelyen.
 2. Ne dobja háztartási hulladékba és ne égesse el.
 3. Tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.
-

Български

Инструкции за употреба:

1. Прочетете внимателно инструкциите за монтаж преди първата употреба.
2. Уверете се, че скобата е правилно закрепена към седалковата тръба (диаметър 31.8mm).
3. Не затягайте прекалено механизма за бързо освобождаване, за да избегнете повреди.

4. Редовно проверявайте състоянието на скобата и механизма за бързо освобождаване.
5. Не оставяйте механизма отворен по време на каране.
6. Продуктът е предназначен за лица над 14 години.

Инструкции за поддръжка:

1. Почиствайте скобата редовно със суха или леко влажна кърпа.
2. Избягвайте използването на агресивни почистващи препарати.
3. Проверявайте механизма за бързо освобождаване и го затягайте при нужда.
4. Изсушете напълно скобата след контакт с вода, за да предотвратите корозия.

Инструкции за изхвърляне:

1. Изхвърлете износената или повредена скоба в пункт за събиране на метални отпадъци.
2. Не изхвърляйте продукта в битовите отпадъци и не го изгаряйте.
3. Спазвайте местните разпоредби за управление на отпадъците.

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης:

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης πριν από την πρώτη χρήση.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο σφιγκτήρας είναι σωστά στερεωμένος στον σωλήνα της σέλας (διάμετρος 31.8mm).
3. Μην σφίγγετε υπερβολικά τον μηχανισμό ταχείας απελευθέρωσης για να αποφύγετε ζημιές στα εξαρτήματα.
4. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του σφιγκτήρα και του μηχανισμού.
5. Μην αφήνετε τον μηχανισμό ανοιχτό κατά τη διάρκεια της χρήσης.
6. Το προϊόν προορίζεται για άτομα άνω των 14 ετών.

Οδηγίες συντήρησης:

1. Καθαρίζετε τον σφιγκτήρα τακτικά με ένα στεγνό ή ελαφρώς υγρό πανί.
2. Αποφύγετε τη χρήση επιθετικών καθαριστικών προϊόντων.
3. Ελέγχετε τον μηχανισμό ταχείας απελευθέρωσης και σφίξτε τον αν χρειάζεται.
4. Στεγνώστε καλά τον σφιγκτήρα μετά από επαφή με νερό για να αποφύγετε τη διάβρωση.

Οδηγίες απόρριψης:

1. Απορρίψτε τον φθαρμένο ή κατεστραμμένο σφιγκτήρα σε σημείο συλλογής μεταλλικών αποβλήτων.
2. Μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα και μην το καίτε.

3. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς διαχείρισης αποβλήτων.
-

Lietuvių

Naudojimo instrukcijos:

1. Prieš pirmą naudojimą atidžiai perskaitykite montavimo instrukciją.
2. Įsitinkinkite, kad apkaba yra tinkamai pritvirtinta prie balnelio vamzdžio (31.8mm skersmens).
3. Neperveržkite greito atleidimo mechanizmo, kad išvengtumėte komponentų pažeidimų.
4. Reguliariai tikrinkite apkabos ir mechanizmo būklę.
5. Nenaudokite apkabos su atidarytu mechanizmu.
6. Produktas skirtas naudoti asmenims nuo 14 metų.

Priežiūros instrukcijos:

1. Reguliariai valykite apkabą sausa arba šiek tiek drėgna šluoste.
2. Venkite agresyvių valymo priemonių.
3. Patikrinkite greito atleidimo mechanizmą ir priveržkite jį, jei reikia.
4. Po sąlyčio su vandeniu kruopščiai nusauskite, kad išvengtumėte korozijos.

Šalinimo instrukcijos:

1. Išmeskite susidėvėjusią arba sugadintą apkabą į metalo atliekų surinkimo vietą.
 2. Nemeskite produkto į buitines atliekas ir nedeginkite.
 3. Laikykitės vietinių atliekų tvarkymo taisyklių.
-

Latviešu

Lietošanas instrukcijas:

1. Pirms pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet montāžas instrukciju.
2. Pārliecinieties, ka skava ir pareizi piestiprināta pie sēdekļa caurules (31.8mm diametrs).
3. Nepievelciet pārāk stipri ātro atlaišanas mehānismu, lai izvairītos no bojājumiem.
4. Regulāri pārbaudiet skavas un mehānisma stāvokli.
5. Neatstājiēt mehānismu atvērtu braukšanas laikā.
6. Produkts ir paredzēts lietotājiem, kas vecāki par 14 gadiem.

Apkopes instrukcijas:

1. Regulāri tīriet skavu ar sausu vai viegli mitru drānu.
2. Izvairieties no agresīviem tīrīšanas līdzekļiem.

3. Pārbaudiet ātro atlaišanas mehānismu un pievelciet to, ja nepieciešams.
4. Pēc saskares ar ūdeni rūpīgi nosusiniet skavu, lai izvairītos no korozijas.

Izmešanas instrukcijas:

1. Izmetiet nolietotu vai bojātu skavu metāla atkritumu savākšanas punktā.
 2. Nemestiet produktu sadzīves atkritumos un nededziniet.
 3. Ievērojiet vietējos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.
-

Suomi**Käyttöohjeet:**

1. Lue asennusohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
2. Varmista, että kiristin on kunnolla kiinnitetty satulaputkeen (halkaisija 31.8mm).
3. Älä kiristä pikakiinnikettä liikaa välttääksesi komponenttien vaurioitumisen.
4. Tarkista säännöllisesti kiristimen ja pikakiinnikkeen kunto.
5. Älä jätä pikakiinnikettä auki käytön aikana.
6. Tuote on tarkoitettu yli 14-vuotiaille.

Huolto-ohjeet:

1. Puhdista kiristin säännöllisesti kuivalla tai hieman kostealla liinalla.
2. Vältä aggressiivisia puhdistusaineita.
3. Tarkista pikakiinnike ja kiristä tarvittaessa.
4. Kuivaa kiristin huolellisesti vesikosketuksen jälkeen korroosion estämiseksi.

Hävitysohjeet:

1. Vie käytetty tai vaurioitunut kiristin metallijätteen keräyspisteeseen.
 2. Älä hävitä tuotetta sekajätteenä tai polta sitä.
 3. Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.
-

Hrvatski**Upute za uporabu:**

1. Pažljivo pročitajte upute za montažu prije prve uporabe.
2. Provjerite je li stezaljka pravilno pričvršćena na cijev sjedala (promjer 31.8mm).
3. Nemojte prejako zatezati mehanizam za brzo otpuštanje kako biste izbjegli oštećenja.
4. Redovito provjeravajte stanje stezaljke i mehanizma.

5. Ne ostavljajte mehanizam otvorenim tijekom uporabe.
6. Proizvod je namijenjen osobama starijima od 14 godina.

Upute za održavanje:

1. Redovito čistite stezaljku suhom ili blago vlažnom krpom.
2. Izbjegavajte agresivna sredstva za čišćenje.
3. Provjerite mehanizam za brzo otpuštanje i po potrebi ga učvrstite.
4. Nakon dodira s vodom temeljito osušite stezaljku kako biste spriječili koroziju.

Upute za odlaganje:

1. Odložite korištenu ili oštećenu stezaljku u spremnik za metalni otpad.
2. Ne bacajte proizvod u kućni otpad i ne spaljujte ga.
3. Pridržavajte se lokalnih propisa o odlaganju otpada.

Slovenščina**Navodila za uporabo:**

1. Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za montažo.
2. Prepričajte se, da je objemka pravilno nameščena na sedežno cev (premer 31.8mm).
3. Ne zategujte preveč hitrega sprostilca, da ne poškodujete komponent.
4. Redno preverjajte stanje objemke in sprostilnega mehanizma.
5. Ne puščajte sprostilca odprtega med vožnjo.
6. Izdelek je namenjen osebam, starejšim od 14 let.

Navodila za vzdrževanje:

1. Objemko redno čistite s suho ali rahlo vlažno krpo.
2. Izogibajte se uporabi agresivnih čistil.
3. Preverite sprostilni mehanizem in ga po potrebi zategnite.
4. Po stiku z vodo temeljito osušite objemko, da preprečite korozijo.

Navodila za odstranjevanje:

1. Odložite uporabljeno ali poškodovano objemko na zbirno mesto za kovinske odpadke.
2. Ne odlagajte izdelka v gospodinske odpadke in ga ne sežigajte.
3. Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadki.

Français

Instructions d'utilisation :

1. Lisez attentivement les instructions de montage avant la première utilisation.
2. Assurez-vous que le collier est correctement fixé au tube de selle (diamètre 31.8mm).
3. Ne serrez pas trop fort le levier de serrage rapide pour éviter d'endommager les composants.
4. Vérifiez régulièrement l'état du collier et du levier de serrage rapide.
5. Ne laissez pas le levier de serrage ouvert pendant l'utilisation.
6. Ce produit est destiné aux personnes de plus de 14 ans.

Instructions d'entretien :

1. Nettoyez régulièrement le collier avec un chiffon sec ou légèrement humide.
2. Évitez d'utiliser des produits de nettoyage agressifs.
3. Vérifiez le mécanisme de serrage rapide et serrez-le si nécessaire.
4. Séchez soigneusement le collier après un contact avec de l'eau pour éviter la corrosion.

Instructions d'élimination :

1. Déposez le collier usagé ou endommagé dans un point de collecte des déchets métalliques.
 2. Ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères et ne le brûlez pas.
 3. Suivez les réglementations locales en matière de gestion des déchets.
-

Español**Instrucciones de uso:**

1. Lea atentamente las instrucciones de montaje antes del primer uso.
2. Asegúrese de que la abrazadera está correctamente fijada al tubo del sillín (diámetro 31.8mm).
3. No apriete demasiado el cierre rápido para evitar dañar los componentes.
4. Revise regularmente el estado de la abrazadera y del cierre rápido.
5. No deje el cierre rápido abierto durante el uso.
6. Este producto está destinado a personas mayores de 14 años.

Instrucciones de mantenimiento:

1. Limpie la abrazadera regularmente con un paño seco o ligeramente húmedo.
2. Evite el uso de productos de limpieza agresivos.
3. Compruebe el mecanismo de cierre rápido y apriételo si es necesario.
4. Seque bien la abrazadera después de un contacto con agua para evitar la corrosión.

Instrucciones de eliminación:

1. Elimine la abrazadera usada o dañada en un punto de recogida de residuos metálicos.
 2. No deseche el producto en la basura doméstica ni lo queme.
 3. Siga las normativas locales sobre gestión de residuos.
-

Svenska**Användningsinstruktioner:**

1. Läs noggrant igenom monteringsanvisningarna före första användningen.
2. Se till att klämman är korrekt monterad på sadelstolpen (diameter 31.8mm).
3. Dra inte åt snabbkopplingen för hårt för att undvika skador på komponenterna.
4. Kontrollera regelbundet klämmans och snabbkopplingens skick.
5. Lämna inte snabbkopplingen öppen under användning.
6. Produkten är avsedd för personer över 14 år.

Skötselinstruktioner:

1. Rengör klämman regelbundet med en torr eller lätt fuktig trasa.
2. Undvik att använda aggressiva rengöringsmedel.
3. Kontrollera snabbkopplingen och dra åt vid behov.
4. Torka klämman noggrant efter kontakt med vatten för att undvika korrosion.

Kassationsanvisningar:

1. Kassera använd eller skadad klämma på en insamlingsplats för metallavfall.
 2. Släng inte produkten i hushållssoporna och bränn den inte.
 3. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.
-

Português**Instruções de uso:**

1. Leia atentamente as instruções de montagem antes da primeira utilização.
2. Certifique-se de que a abraçadeira está corretamente fixada ao tubo do selim (diâmetro 31.8mm).
3. Não aperte demais o fecho rápido para evitar danos aos componentes.
4. Verifique regularmente o estado da abraçadeira e do fecho rápido.
5. Não deixe o fecho rápido aberto durante a utilização.

6. Este produto é destinado a pessoas com mais de 14 anos.

Instruções de manutenção:

1. Limpe regularmente a abraçadeira com um pano seco ou ligeiramente húmido.
2. Evite o uso de produtos de limpeza agressivos.
3. Verifique o mecanismo de fecho rápido e aperte-o se necessário.
4. Seque bem a abraçadeira após contato com água para evitar corrosão.

Instruções de eliminação:

1. Descarte a abraçadeira usada ou danificada em um ponto de coleta de resíduos metálicos.
 2. Não descarte o produto no lixo doméstico nem o queime.
 3. Siga as normas locais de gestão de resíduos.
-

Nederlands**Gebruiksaanwijzing:**

1. Lees de montage-instructies zorgvuldig door vóór het eerste gebruik.
2. Zorg ervoor dat de klem correct is bevestigd aan de zadelpen (diameter 31.8mm).
3. Draai de snelsluiting niet te strak aan om schade aan de onderdelen te voorkomen.
4. Controleer regelmatig de staat van de klem en de snelsluiting.
5. Laat de snelsluiting niet open tijdens het gebruik.
6. Dit product is bedoeld voor personen ouder dan 14 jaar.

Onderhoudsinstructies:

1. Reinig de klem regelmatig met een droge of licht vochtige doek.
2. Vermijd het gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen.
3. Controleer het mechanisme van de snelsluiting en draai deze indien nodig aan.
4. Droog de klem grondig af na contact met water om corrosie te voorkomen.

Verwijderingsinstructies:

1. Gooi een versleten of beschadigde klem weg bij een inzamelpunt voor metaalafval.
 2. Gooi het product niet bij het huishoudelijk afval en verbrand het niet.
 3. Volg de lokale regelgeving voor afvalverwerking.
-

Italiano**Istruzioni per l'uso:**

1. Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima del primo utilizzo.
2. Assicurarsi che il morsetto sia fissato correttamente al tubo sella (diametro 31.8mm).
3. Non stringere eccessivamente il meccanismo di sgancio rapido per evitare danni ai componenti.
4. Controllare regolarmente lo stato del morsetto e del meccanismo di sgancio rapido.
5. Non lasciare il meccanismo di sgancio aperto durante l'uso.
6. Questo prodotto è destinato a persone di età superiore ai 14 anni.

Istruzioni per la manutenzione:

1. Pulire regolarmente il morsetto con un panno asciutto o leggermente umido.
2. Evitare l'uso di detergenti aggressivi.
3. Controllare il meccanismo di sgancio rapido e stringerlo se necessario.
4. Asciugare bene il morsetto dopo il contatto con l'acqua per prevenire la corrosione.

Istruzioni per lo smaltimento:

1. Smaltire il morsetto usurato o danneggiato presso un punto di raccolta per rifiuti metallici.
2. Non gettare il prodotto nei rifiuti domestici e non bruciarlo.
3. Seguire le normative locali per la gestione dei rifiuti.